

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMao74

Édition critique

1255, novembre

Type de document: charte: reconnaissance d'aumône

Objet: [1] Guillaume abbé de Notre-Dame de Montiers-en-Argonne [3] reconnaît en s'adressant à sa communauté qu'il a bien reçu l'aumône de la part de Alice, femme de Geoffroy, maréchal de Champagne, [4] de six cent douze livres provinois, [5] afin que l'abbé organise pour ses moines une pitance annuelle [7] le jour lequel elle voudra pendant sa vie [8] et le jour de son obit après son décès.

Auteur: Guillaume abbé de Notre-Dame de Montiers-en-Argonne

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: abbaye Notre-Dame de Montiers-en-Argonne

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye Notre-Dame de Montiers-en-Argonne

Support: parchemin jadis scellé sur double queue; 190x140; repli: 10

Lieu de conservation: AD Marne 20H 11, n° 13 - Abbaye Notre-Dame de Montiers-en-Argonne

Édition antérieure: trans. par Hérulle et Pélicier in: Bulletin

historique et philologique..., 1898, p. 636-7

Transcription de la charte

1 A tous ces qui verront et orront ces presentes lettres, **2** freires **G** uillaumes dis abbés de **Monstiers** en Argone et li \2 couvens de ce meesme liu salut en nostre Segnour. **3** Nos faisons savoir à nostre universitei que ma dame Aalis qui feme \3 fu mon segnour Joifroit de Louppi· ça en arriere mareschal de Champegne a donnei à nos et à nostre eglise, pour le re\4mede de s'arme· et dou devant dit Joifroit· et de ses ancesseurs, **4** sissante et douze· l· de prouvenisiens fors· pour aquies\5teir à nos rentes et possessions parmenables *et* rendables en chascun an· **5** en teil maniere que nos tous les ans, une fois chascun \6 an, ferons aministreir pitance à nos moignes et à nos convers· **6** Et nos veu et pesei le pourfit de nostre eglise avons otroié \7 à la devant dite Aelis· **7** que nos tous les ans, une fois en l'an, ferons la dite pitance en teil jour com ele vaurra, tant com \8 ele vivra· **8** Et après son decés la ferons au jour de son obit· **9** en teil maniere que au jour que la deseur dite pitance \9 sera faite, chascuns des moignes et des convers aura un flaan u ·II/. herens u autre pitance de pissons, ausi es grenges \10 com en l'abbeie· **10** Et en l'abbeie au jour que la dite pitance sera faite, quant li couvens ne buvra vin· on aministerra vin \11 en juistes en couvent· **11** Et quant li couvens buvra vin· si aministerra on mieudre vin de celui q'on sieut boivre en ^[1] \12 couvent· **12** u on enmieuderra le vin c'on sieut boivre en couvent de melleur vin meslei avuec celui· **13** Pour ce donques que \13 ces choses deseur dites soient fermes et dureent parmenablement, avons nos saelees ces presentes lettres de nostre seel· **14** Ce fu \14 fait en l'an nostre Segnour que li miliaires courroit par mil et ·CC/. *et* ·LV· en mois de **n**ovembre·

Notes de transcription

^[1] Ms.: *en* deux fois.